

Сведения о ведущей организации

по диссертации Тайдоновой Светланы Сергеевны «Структурные классы томских реалионимов в транслатологической перспективе (на материале русского, немецкого и английского языков)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Полное наименование организации в соответствии с уставом	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Алтайский государственный педагогический университет»
Сокращенное наименование организации в соответствии с уставом	ФГБОУ ВО «АлтГПУ»
Ведомственная принадлежность	Алтайский государственный педагогический университет
Почтовый индекс, адрес организации	656031, Алтайский край, Барнаул, ул. Молодежная, 55
Веб-сайт	https://www.altspu.ru/
Телефон	+7 (3852) 20-54-32
Адрес электронной почты	rector@altspu.ru

Публикации по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

1. Безрукова Н. Н. Обучение профессионально-ориентированному переводу: из опыта разработки учебного пособия по переводу в сфере туризма // Лингвокультурное пространство туристического дискурса: универсальные, национальные и региональные приоритеты и направления. Материалы международной научно-практической конференции. 2017. С. 22-26.

2. Безрукова Н. Н. Основные проблемы перевода в туристическом дискурсе (на примере туристического региона «Алтай») // Инновационные технологии и подходы в межкультурной коммуникации, лингвистике и лингводидактике. Сборник научных трудов по материалам международной научной конференции / Под ред. И. Ю. Колесова. 2018. С. 279-282.

3. Безрукова Н. Н. Транслатология текста: практический курс письменного перевода (английский язык) : учебное пособие. – Барнаул: АлтГПУ, 2019. – 256 с.

4. Безрукова Н. Н. Основы устного перевода (английский язык) : учебное пособие / Н. Н. Безрукова, Е. В. Заюкова ; Алтайский государственный педагогический университет. — Барнаул : АлтГПУ, 2021 – 121 с.

5. Заюкова Е. В. Иностраные вкрапления в туристическом дискурсе // Лингвокультурное пространство туристического дискурса: универсальные, национальные и региональные приоритеты и направления: материалы международной научно-практической конференции, Барнаул, 13-14 октября 2016 г. / Алтайский государственный педагогический университет; лингвистический институт; под ред. Т.Г. Пшенкиной. – Барнаул : АлтГПУ, 2017. – С. 46-50.

6. Заюкова Е. В. Технология перевода и транслатология текста : учебное пособие / Е. В. Заюкова. – Барнаул : АлтГПУ, 2017 – 220 с.

7. Заюкова Е. В., Хавило М. Анализ типичных переводческих ошибок в тексте экскурсий (на примере перевода с русского языка на английский) // Педагогическое образование на Алтае. 2018. № 1. – С. 72-76.

8. Заюкова Е. В. Межкультурная и межъязыковая асимметрия при переводе текстов туристической направленности // Инновационные технологии и подходы в межкультурной коммуникации, лингвистике и лингводидактике: материалы международной научно-практической конференции, Барнаул, 18-20 октября 2018 г. / Алтайский государственный педагогический университет; лингвистический институт; под ред. И. Ю. Колесова. – Барнаул : АлтГПУ, 2018. – С. 282-285.

9. Заюкова Е. В., Устинова В. М. Лингвокультурная специфика текстов интернет-сайтов гостиниц: переводческий аспект // Педагогическое образование на Алтае. – 2019. – № 1. – С. 92-96.

10. Заюкова, Е. В. Устный перевод (английский язык): учебное пособие / Е. В. Заюкова, К. С. Смотряева. – Барнаул : АлтГПУ, 2019. – 132 с.

11. Заюкова Е. В. Вербальные средства актуализации стратегии убеждения в англоязычном туристическом дискурсе // Мир науки, культуры, образования. – 2020. – № 5 (84). – С. 405-408.

12. Заюкова Е. В., Ансимова А. С. Функционирование прилагательных с суффиксом *-able / -ible* в различных типах текста и способы их перевода // Педагогическое образование на Алтае. – 2020. – № 1. – С. 127-131.

13. Заюкова Е. В., Фомина Е. В. Неологизмы со значением деятеля в современном английском языке и специфика их перевода на русский язык // Педагогическое образование на Алтае. – 2020. – № 1. – С. 147-152.

14. Заюкова Е. В. К вопросу о межкультурной асимметрии в транслатологии (на примере анализа текстов туристической направленности) // Фундаментальные проблемы гуманитарных наук: опыт и перспективы развития исследовательских проектов РФФИ: Материалы всероссийской научной конференции с международным участием. Научный редактор Н. А. Матвеева. Отв. редактор Т. П. Сухотерина. Барнаул: АлтГПУ, 2020. – С. 228-231.

15. Кириллова Ю. Н., Нечаева Н. В. Перевод метафор в текстах туристической сферы: человек vs машина // Мир науки, культуры, образования. 2018. № 5 (72). С. 532-537.

16. Примак, С. С. Аудиогид как жанр туристического дискурса // Лингвокультурное пространство туристического дискурса: универсальные, национальные и региональные приоритеты и направления: материалы международной научно-практической конференции, Барнаул, 13-14 октября 2016 г. / Алтайский государственный педагогический университет; лингвистический институт; под ред. Т. Г. Пшенкиной. – Барнаул : АлтГПУ, 2017.

17. Примак С. С. Einführung in der Theorie der interkulturellen Kommunikation / С. С. Примак. Барнаул : АлтГПУ, 2017. – 102 с., 6,4 п.л. – С. 116-119.



И.Р. Лазаренко

И.Р. Лазаренко